Gestiker
investigación cualitativa

DINAMIZACIÓN DE FOROS DE AGENDA 21 LOCAL EN IZURTZA

DURANGALDEKO UDAL TALDE 21

TOKIKO AGENDA 21eko FOROEN DINAMIZAZIOA IZURTZAN

Durangoko Merinaldearen Amankomunazgoa
Mancomunidad de la Merindad de Durango

IZURTZAN, 2012ko azaroaren 29a
IZURTZA, 29 de noviembre de 2012

Data: 2012/11/29 **Fecha**: 29/11/2012	**Ordua**: 19:00 – 20:30 **Hora**: 19:00 – 20:30	**Lekua**: Izurtzako Udaletxea **Lugar**: Ayuntamiento de Izurtza

Parte-Hartzaileak/Asistentes

Udaletxeak / Ayuntamientos

- Luis Ballarín (Alkatea/Alcalde)
- Pedro José Jaio (Zinegotzi/Concejal)
- Nerea Zarrabeitia (Zinegotzi/Concejal)

Herritarak / Ciudadania

- 5 herritar / 5 ciudadanos

Kontsultoria / Consultora

- Nahia Larrabeiti

Bienvenida y exposición de los objetivos	**Ongietorria eta aurkezpena**
Agradecimiento y bienvenida por parte de la consultora encargada de dinamizar el foro. Se contextualiza el encuentro dentro del marco de Agenda Local 21 y se procede a la presentación del orden del día y de los objetivos del foro: • Situación de Izurtza dentro de la Agenda Local 21. • Evaluación del Programa de Actuaciones Sostenibles Anual 2012. • Propuesta de actuación sostenible municipal para el 2013. • Acciones sostenibles comarcales. • Recogida de propuestas de actuaciones sostenible municipales.	Entitate Koordinatzaileak ongietorria eta eskerrak ematen die bertaratutakoei Tokiko Agenda 21eko azalpen bilerara hurbiltzearren. Lehendabizi, eguneko gai zerrenda azaltzen da, hala nola, foroko helburuak: • Izurtzako egoera Tokiko Agenda 21an. • 2012ko Ekintza Iraunkorren Programaren ebaluaketa. • Eskualdeko Ekintza Iraunkorren zerrenda. 2013 urterako Udaletxeko proposamen iraunkorren zerrenda. • Eskualdeko ekintza iraunkorrak. • Ekintza iraunkor berrien herri-proposamenak.
Situación de Izurtza en la AL21	**Izurtzako egoera Tokiko Agenda 21an**
A modo de inicio, la consultora comienza ubicando el foro de evaluación de AL21 dentro de un calendario cíclico que anualmente los Ayuntamientos y municipios llevan a cabo como ideario metodológico de la gestión sostenible.	Tokiko Agenda 21eko Ebaluaketa Foroa, Udaletxe eta udalerrien egutegi zikliko baten barruan sartuta dagoela ezagutarazten da, beti ere eremu iraunkorra kontutan izanik.

A continuación se realiza un recordatorio del significado de la AL21, y expone la importancia de ésta dentro de la gestión municipal. Finalmente, se subraya la relevancia de la participación ciudadana en los foros de AL21 como espacios de interrelación entre la sociedad municipal y Ayuntamiento, con el objetivo de intercambiar entre todos los agentes el devenir de la AL21 en Izurtza.	Jarraian, Tokiko Agenda 21aren zentzua azaltzen da, udal kudeaketaren barruan duen garrantzia azpimarratuz. Azkenik, TA21eko foroak herritarrak eta Udaletxeko agintariak biltzen dituen gune bezala azaltzen da, non herri partaidetza ezinbestekoa den elkargune hauek aurrera atera ahal izateko. Danok batera Izurtzako etorkizunaren inguruko gaien inguruan mintzatzea du helburu.
Evaluación del Programa de Actuaciones Sostenibles Anual 2012	**2012ko Ekintza Iraunkorren Programaren ebaluaketa**
Previa a la enumeración de las acciones desarrolladas a lo largo del 2012, el Ayuntamiento enuncia la cuantía presupuestaria disponible para este ejercicio: ○ Inversión: 233.000 € ○ Red de abastecimiento de aguas: 20.000 € ○ Rehabilitación de instalaciones: 21.000 € ○ PGOU: 51.000 € ○ Paradas de bus: 22.000 € ○ Urbanismo: 107.000 € ○ Mejora de carreteras: 12.000 € A continuación, de mano de la Alcaldía se comienzan a enumerar cada acción desarrollada a lo largo del año 2012, así como los detalles de las mismas: • **VIVIENDAS SOCIALES** El proceso sigue adelante. Durante el mes de noviembre se está desarrollando el concurso de ideas.	2012an zehar garatutako ekintzen zerrenda azaldu aurretik, Udaletxeak urterako izandako aurrekontuak jakinarazi ditu foroan: ○ Inbertsioa: 233.000 € ○ Ur hornidura sarea: 20.000 € ○ Eraikuntzak birgaitzea: 21.000 € ○ HAPO: 51.000 € ○ Bus geltokiak: 22.000 € ○ Hirigintza eta etxebizitzak: 107.000 € ○ Bideak konpontzea: 12.000 € Udaletxeko agentek hitza hartzen dute 20012an zehar garatutako ekintza iraunkorren zerrenda aipatzeko, bai eta bakoitzaren betetze maila ere: • **ETXEBIZITZA SOZIALAK** Prozesua aurrera jarraitzen du. Azaroan zehar ideia lehiaketa egiten ari da.

• **CAMINO Y PARADA DE BUS** El semáforo se colocará enfrente del botiquín. Se han colocado dos marquesinas, una enfrente de la plaza y otra enfrente del botiquín. Además el Ayuntamiento se reunirá de nuevo con el Director de Tráfico para hablar de la rotonda y del problema del tráfico de camiones.	• **ERREPIDEA ETA BUS GELTOKIA** Botikinaren ondoan jarriko da semaforoa. Bus geltokiak ere ezarri dira plaza aurrean eta botikinaren aurrean. Udaletxea, gainera, Eusko Jaurlaritzako trafiko zuzendariarekin batzartuko da berriro errotonda eta kamioien arazoen inguruan neurriak ezartzeko.
• **COLOCACIÓN DE RADARES FIJOS** En la reunión mantenida con la dirección de Tráfico del Gobierno Vasco se nos informó de que no se van a colocar radares fijos. El departamento contempla en cambio pensar otras medidas (bandas sonoras, señales luminosas…).	• **RADAR FINKOEN EZARTZEA** Eusko Jaurlaritzako trafiko zuzendariarekin ospatutako batzarrean argitu zenez ez dute radar finkorik jarriko. Beste neurri batzuk ordea kontenplatzen dira (soinu bandak, argidun seinaleak…).
• **ABASTECIMIENTO DE AGUAS** El Ayuntamiento está en contacto con "Udal Sareak" para llevar acabo la renovación de la red de agua de Elizalde. Se aprovechará en acuerdo que se firmó con la institución para solicitar una subvención, como se ha venido haciendo en fases anteriores.	• **UR-HORNIKETA** Elizalde auzoan ur sarea birjartzeko "Udal Sareak" erakundearekin harremanetan dago Udala. Diru-laguntza bat eskatuko zaio erakundeari, herriko beste fase batzuk gauzatzeko egin den bezala. Sinatutako akordioak bermatzen du eskaera.
• **ACCESIBILIDAD Y MOVILIDAD** Se empezó con el proyecto del 2011. En noviembre se celebró un taller junto a la colaboración ciudadana. En estos momentos el Ayuntamiento se encuentra a la recepción del informe del estudio accesibilidad.	• **IRISGARRITASUNA ETA MUGIKORTASUNA** 2011n egitasmoarekin hasi zen. Aurtengo azaroan gaiaren inguruko tailerra ospatu da herritarren parte-hartzearekin. Momentu honetan Udaletxea irisgarritasun estudioaren informearen zain dago.
• **RECOGIDA DE BASURAS** Se han hecho reuniones con la Mancomunidad para optimizar el servicio de recogida de RU (impulsando el sistema de carga lateral). Tras analizar la situación y ubicación de los contenedores, se presentó y aprobó en un foro ciudadano la nueva ubicación para los mismos. Los cambios se llevarán a cabo antes de fin de año.	• **ZABOR BILKETA** Amankomunazgoarekin batzarrak egin dira bilketa zerbitzua hobetzeko eta proiektua martxan jartzeko (aldameneko kargako sistema sustatuz). Kontainerren kokapena eta egoera aztertuta ondoren, birkokapen berriak proposatu eta adostu ziren parte-hartze prozesu baten bidez. Urtea bukatu aurretik aldaketak eginda egongo dira.
• **PROYECTO COMPOSTAJE** Está en marcha el proyecto piloto para hacer compostaje	• **KONPOST PROIEKTUA** Etxeko konpostajea egiteko proiektu pilotua martxan dago.

doméstico. Coordinado por la empresa Azterlan, se facilitó formación para las familias inscritas. Se han apuntado 30 familias. Se dieron es su día las compostadoras y ahora se está a la espera de hacer el seguimiento. Además, el Ayuntamiento informa de las subvenciones recibidas por la DFB, con las cuales se realizaron las siguientes acciones: -Txakurzulo: 20488 € -Parque del Abadetxe: 19.900 € -Camino Bitaño: 11.750 € -Imprevistos: 11.350 € -Compostaje: 6.300 € -Frontón: 10.206 € -Parada de bus: 17.000 € -Arreglo del camino a Nebera: 6.060 €	Azterlan enpresari esleituta, jendaurre, izen emate eta formazio kanpainak egin dira. 30 familiak hartuko dute parte. Konposta kutxak banatu ziren eta orain jarraipen fasea egingo da. Honekin batera, Udaletxeak BFAren aldetik jasotako diru-laguntzen zerrenda aipatzen du, hala nola, diru honekin egindako ekintzen zerrenda: -Txakurzulo: 20488 € -Abadetxe parketa: 19.900 € -Bitaño Bidea: 11.750 € -Ustekabeak: 11.350 € -Konpostajea: 6.300 € -Frontoia: 10.206 € -Bus geltokia: 17.000 € -Neberako bidea konpontzea: 6.060 €
Propuesta de Actuación Sostenible Municipal para el 2013	**2013 urterako Udaletxeko proposamen iraunkorren zerrenda**
El Ayuntamiento coge la palabra para enumerar aquellas acciones previstas para el próximo ejercicio. Si bien aún no se ha aprobado en pleno, se estima que el presupuesto municipal de 2013 rondará los 640.000,00€, aproximadamenteun 10% más bajo que el de 2012. Estos son los proyectos programados: **- Rotonda de la gasolinera:** Se solicitó la financiación para la obra de la rotonda en la reunión mantenida con el director de carreteras del Gobierno Vasco (Mikel Iriondo). De momento no se contempla su ejecución. **- Medidas para reducir el tráfico:** A la espera de desarrollar medidas como bandas sonoras, señales luminosas… que reduzcan el tráfico y la velocidad.	Udaletxeak hitza hartzen du, datorren urteko ekintzen zerrenda azaltzeko. 2013rako aurrekontua oraindik onartuta ez dagoen arren 640.000,00 eurokoa izatea espero da, iazkoarekin aldenduz gutxi gora-behera %10 txikiagoa. Hauek dira programatutako proiektuak: - **Gasolindegiko errotonda:** Eusko Jaurlaritzako errepide saileko zuzendariarekin (Mikel Iriondo) mantendutako batzarrean errotondaren obrarentzako diru-laguntza eskatu zen. Momentuz ez da aurreikusten. **- Trafikoa moteltzeko neurriak:** Abiadura eta trafikoa moteltzeko neurriak hartzearen zain (soinu banda, argidun seinaleak…).

- Red nueva de Elizondo: Pendiente. Se buscará subvención para poder realizar la obra. **- Cerrar el local de Garautza:** Se trata del local municipal que se ubica al lado de Katiak. Se cerrará próximamente para poder darle alguna utilidad como edificio municipal. **- Mejoras en el local de jubilados:** Se realizarán las mejoras una vez se reciba la subvención para ello (nuevo baño en lugar de los dos actuales que no cumplen condiciones requeridas, del camino al local…). **- 15 viviendas sociales:** Se desarrollará la fase de ejecución y urbanización del proyecto. **- Proyecto de urbanización del polígono Arbizolea:** Se tratará de que las empresas asuman la urbanización del polígono Arbizolea, ya que se trata de una inversión que el Ayuntamiento no podría asumir en solitario.	**- Elizondoko sare berria:** Garatzeke. Diru-laguntza bilatuko da obra egin ahal izateko. **- Garautzako lokala ixtea:** Katiak ondoan dagoen lokal munizipala da. Aurki lokala itxi egingo da aurrerantzean eraikin munizipal bezala erabileraren bat eman ahal izateko. **- Jubilatuen lokalean hobekuntzak:** Diru-laguntza jaso bezain laster egingo dira lokalaren hobekuntzak (gaur egungo komunen ordez irisgarritasun baldintzak betetzen dituen komuna, bidearen hobekuntza…). **- 15 etxebizitza sozialak:** Egikaritze eta urbanizazio faseak garatuko dira. **- Arbizolea poligonoko urbanizazio proiektua:** Industrialdeako enpresek Arbizoleako poligonoaren urbanizazio lanak bere gain hartzea saiatuko da, Udaletxeak bere kabuz asumitu ezin lukeen proiektua baita.
Acciones Comarcales Sotenibles	**Eskualdeko Ekintza Iraunkorrak**
A continuación, Gestiker expone la situación de la sostenibilidad en el Durangesado explicando los proyectos comarcales que han sido diseñados para ser emprendidos: ○ **Agenda 21 Escolar: s**e reconoce como un compromiso y un plan de acción de la comunidad educativa para trabajar dentro de la Agenda Local 21. La temática de este curso versa sobre el consumo de los productos de la tierra, a partir de la cual se desarrollarán diversas acciones (video-foros, visitas…), así como encuentros para implicar en la iniciativa a diferentes	Jarraian Gestikerrek eskualde mailara bideratzen du foroa, Durangaldean burutzen ari diren eta burutuko diren ekintzen berri emateko: ○ **Eskola Agenda 21 proiektua:** hezkuntza elkartearen ekintza plana da, TA21aren barnean lan egiteko.Kurtso honetako gaia, lur produktuetako kontsumoan datza. Gai hau irizpide harturik zenbait ekintza burutuko dira (bideo-foroak, bisitaldiak…), hala nola bestelako agenteen (irakasleak, familiak eta udaletxeak) inplikazioa lortzeko zenbait elkargune eta ekimen.

colectivos (profesores, familias y ayuntamientos).	
○ **Asesoramiento ambiental a empresas:** Se trata de un proyecto impulsado que tiene como finalidad incorporar la visión del tejido empresarial en la sostenibilidad municipal. En el 2010 se realizó un “Proyecto Piloto” para regular las actividades empresariales que no se ajustaban a la normativa legal y sostenible, en el que participaron varios municipios del Duranguesado, entre ellos Atxondo. Entre 2011 y 2013 se dará continuación al “Proyecto Piloto” con empresas ya participadas en el primer paso del proceso, a las que se les practicará un seguimiento, y nuevas empresas que se incorporarán al mismo.	○ **Ingurugiro aholkularitza enpresei:** udalerriko enpresak modu iraunkorrago baten lan egin dezaten egina da, udalerriko iraunkortasuna hobetu dezan. 2010an proiektu pilotu bat jarri zen martxan iraunkortasun araudiak betetzen ez zuten enpresak identifikatzeko. Bertan, Durangaldeko zenbait udal parte hartu zuten, hauen artean, Atxondo. 2011 eta 2013 urteen bitartean proiektu pilotu honi jarraipena emango zaio lehengo pausuko enpresei segimendua ezarriz, eta enpresa berriak proiektura gehituz.
○ **Mediciones de calidad del aire:** se realizarán dos campañas por cada uno de los 11 municipios de la Mancomunidad. La primera se llevará a cabo en invierno y la segunda en verano y cada campaña tendrá una duración de 2 semanas. Se trata de conocer las variaciones de la calidad del aire en función de la estacionalidad.	○ **Airearen kalitatearen neurketak:** Amankomunazgoa osatzen duten 11 udalerrietako bakoitzean bi kanpaina ospatuko dira, bata neguan eta bigarrena udan. Kanpaina bakoitzak bi asteko luzera izango du. Urtaroaren arabera airearen kalitatean ematen diren aldaketak ezagutzean datza froga.
○ **Inventario de calderas:** se basa en realizar un inventario de las calderas domésticas de la comarca. Se trata de contribuir con la mejora de los niveles de la calidad del aire, ya que el sector residencial y doméstico es el responsable del 8% de la contaminación atmosférica y representa el 40% del consumo total de energía de los municipios.	○ **Galdara inbentarioa:** eskualdeko etxe-galdaren inbentarioa egitean datza. Airearen kalitatea hobetzen laguntzeko egiten den proiektua da. Izan ere, kutsadura atmosferikoaren %8a etxeko sektoreak eragiten du, eta udalerrietako energi kontsumoaren %40 ere etxeko sektoreari dagokio.
○ **Mejora del Servicio de Recogida de RU:** se trata de actualizar y mejorar el Servicio de Recogida de RU de la MMD. Se eliminarán los contenedores pequeños de carga trasera y se centralizará la recogida creando isletas a la entrada de cada barrio que agrupen los diferentes tipos de contendores de RU.	○ **HH Bilketa Zerbitzuaren hobekuntza:** DMAren Hiriko Hondakinen Bilketa Zerbitzua eguneratu eta hobetzean datza. Atzeko kargako edukiontzi txikiak kenduko dira, eta bilketa, auzoetako sarreretan eratuko diren irletetan zentralizatzen joango da. Irleta hauek edukiontzi mota ezberdinak bateratuko dituzke.
○ **Estudio implantación Sistema de Recogida de Residuo Orgánico:** desde la Mancomunidad, y en relación al proyecto	○ **Hondakin Organikoaren Bilketa Sistema ezartzeko ikerketa:** Amankomunazgotik, eta aurreko puntuari lotuta, hondakin

anterior, se va a estudiar la viabilidad técnica y económica de diferentes sistemas de recogida de residuo orgánico. Se trata de estudiar la posibilidad de destinar la fracción orgánica de los RU al compostaje.	organikoa biltzeko sistema ezberdinen bideragarritasun tekniko eta ekonomikoa hausnartuko da. Frakzio hondakina, konpostajera bideratzearen aukera aztertzean datza.
Propuestas ciudadanas	**Herritarren ekarpenak**
A continuación se le concede la palabra a la ciudadanía para exponer sus dudas y propuestas en relación a las acciones sostenibles en el municipio:	Jarraian, herritarrei pausu ematen zaie haien zalantzak argitzeko eta dituzten proposamenak jasotzeko:
-La ciudadanía pregunta acerca del motivo del cambio de ubicación del tablón de anuncios dentro del frontón. El Ayuntamiento argumenta que de esta manera el tablón no se moja y se conserva mejor.	- Frontoi barruan sartu berri den iragarki-taularen kokapen berriaren zergatia galdetzen da herritarren aldetik. Frontoi barruan bustitzen ez delako eta honen kontserbazioa hobeagoa delako horrela argudiatzen du Udaletxeak.
-Los participantes preguntan acerca del arreglo del tejado del frontón. El Ayuntamiento informa de que el tejado está ya arreglado, colocando otras placas sobre las actuales.	-Frontoiko teilatua ea konpondu egin den galdetzen dute forora bertaratutakoek. Teilatua konpondurik dagoela argitzen du Alkateak. Plaka berriak jarri ziren zaharren gainetik.
-Además, se propone la colocación dentro del Ayuntamiento de un depósito para el reciclaje de CDs y uno más de pilas.	-Gainera, Udaletxe barruan CDak birziklatzeko kutxa bat ezartzea proposatzen da, hala nola, pilak birziklatzeko beste kutxa bat.
-En relación al caserío junto a las viviendas sociales, se pregunta si éste se tirará. El Ayuntamiento informa que no se tirará el caserío. Además se permitirá construir 5 chalets en esa ubicación a los propietarios del terreno.	-Etxebizitza sozialen ondoan dagoen baserria ea botako den galdetzen da. Baserria ez dela botako informatzen du Udaletxeak. Kokapen horretan 5-6 txalet eraikitzeko aukera emango zaie interesatutako promotorei,

Próximos pasos y Despedida	Agurrak eta hurrengo urratsak
Una vez finalizada la exposición, se comunica la metodología del levantamiento del acta de lo efectuado, el envío de ésta hacia el Ayuntamiento y su posterior disposición pública a la sociedad. Se agradece a todos y todas su presencia y participación en este Foro, al igual que se aprecia la predisposición de los y las asistentes a participar exponiendo sus inquietudes y preguntas.	Behin aurkezpena bukatuta, gertatutakoa eta proposatutakoa aktan jasota geratuko dela gogoratzen zaie bertaratutakoei. Honez geroztik, akta Udaletxera bidali egingo da, guztiontzako publikoa izanik. Guztion etorrera eta parte-hartzea eskertu egiten da, bakoitzaren proposamenak, ideia berriak eta ardurak baita estimatuz.